Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 190

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 190. XI. Jahrgang. Bern, Samstag, 26. August. 1893 Berne, Samedi, 26 Août. XIme année. № 190

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Verzeichnis
der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten.

Soeben ist ein auf Ende Juli d. J. abgeschlossenes Verzeichnis der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten erschienen, das beim **Eidg. Amt für Schuldbetreibung und Konkurs** in **Bern** zum Preise von **50 Rappen** zu beziehen ist.

ETAT
des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites.

Vient de paraître l'*Etat des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites.* Cet état, arrêté à fin juillet 1893, se trouve, pour le prix de **50 ct.,** au **Bureau fédéral des poursuites et faillites,** à **Berne.**

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Notenemission der Zuger Kantonalbank. — Emission de billets de la Zuger Kantonalbank. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Post. — Postes. — Massnahmen gegen die Cholera. — Mesures contre le choléra. — Litteratur. — Ausländische Banken. — Banques étrangères. — Télégramme.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti, a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kanton Zürich. (K.-E. 1361[1])

Konkursamt Riesbach in Zürich V.

Gemeinschuldnerin: Frau **Jäggli-Berchtold, Marie,** Seefeldstrasse 28 in Zürich V, Inhaberin der Firma «M. Jäggli-Berchtold, Corsetfabrikation».

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 2. September 1893, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.

Eingabefrist: Bis 23. September 1893.

Canton de Berne. (K.-E. 1371)

Office des faillites de Delémont.

Succession répudiée de **Chèvre, François-Joseph,** dit petit l'homme, en son vivant à Mettemberg.

Date de l'ouverture de la liquidation: 16 juin 1893.

Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)

Délai pour les productions: 15 septembre 1893.

Kanton Glarus. (K.-E. 1374)

Konkursamt des Kantons Glarus.

Gemeinschuldnerin: Witwe **Salmen, Anna,** geb. **Marti,** vormals zum Schweizerbund, in Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: Infolge Insolvenzerklärung, 21. August 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. August 1893, nachmittags 5 Uhr, in der Bierbrauerei Schiesser in Glarus.

Eingabefrist: Bis 26. September 1893.

Canton de Fribourg. (K.-E. 1372)

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Succession répudiée de **Renevey, Paul,** en son vivant fabricant, à Ste-Appoline près Fribourg.

Date de l'ouverture de la liquidation: 22 août 1893.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 5 septembre 1893, à 10 heures du jour, dans la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 5 septembre 1893.

Les créanciers déjà intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés d'une nouvelle production.

Kanton Basel-Stadt. (K.-E. 1373)

Konkursamt Basel-Stadt.

Gemeinschuldner: **Binkert, Mathäus,** von Dogern (Baden), Inhaber der erloschenen Firma M. Binkert, marchand-tailleur, Bahnhofstrasse 43 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1893.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis 15. September 1893.

Kanton St. Gallen. (K.-E. 1375)

Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig.

Gemeinschuldner: **Ammann, Bernhard,** Kaufmann in Lichtensteig.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. September 1893, vormittags 10 Uhr, auf dem Rathause in Lichtensteig.

Eingabefrist: Bis 26. September 1893.

Cantone dei Grigioni. (K.-E. 1391)

Ufficio dei fallimenti di Bregaglia, in Vicosoprano.

Fallito: **Bartholome, Florin,** vetturale, in Maloggia, Kursaal.

Data della dichiarazione del fallimento: 21 agosto 1893.

Prima adunanza dei creditori: Martedi, 5 settembre 1893, alle ore 10 ant., in Maloggia, osteria Vecchia.

Termine per le insinuazioni: 26 settembre 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Solothurn. (Ko. 1377)

Konkursamt der Stadt Solothurn.

Gemeinschuldnerin: **Bitterli, Anna,** geb. **Hug,** Ehefrau des Josef, in Solothurn, alleinige Inhaberin der Firma «Bitterli-Hug», Baugeschäft, Solothurn (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 691; und Nr. 178 vom 5. August 1893, pag. 724).

Anfechtungsfrist: Bis 5. September 1893 beim Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn.

Kanton Basel-Stadt. (Ko. 1376)

Konkursamt Basel-Stadt.

Gemeinschuldnerin: Die Aktiengesellschaft **Société du crédit industriel** in Basel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 10. Juni 1893, pag. 549).

Anfechtungsfrist: Bis 5. September 1893.

Kanton St. Gallen. (Ko. 1378)

Konkursamt St. Gallen.

Gemeinschuldner: **Vonwiller, Heinrich-Friedrich,** Nadeln- und Merceriegeschäft in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 691).

Anfechtungsfrist: Bis 5. September 1893 beim Bezirksgericht St. Gallen.

Canton de Vaud. (Ko. 1379)

Office des faillites de Vevey.

Faillie: **Gattabin, Vve Louise,** vannier, à Montreux (F. o. s. du c. du 5 juillet 1893, nº 155, page 631).

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 septembre 1893.

Canton de Neuchâtel. (Ko. 1380)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Failli: **Danchaud, Annet-François,** cimentier-entrepreneur, 9, Rue des Granges, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 juillet 1893, nº 158, page 643).

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 septembre 1893.

Office des faillites du Locle. (Ko. 1381)

Succession répudiée de **Dubois, Louis-Auguste,** horloger, au Locle (F. o. s. du c. du 28 juin 1893, nº 150, page 611).

Délai pour intenter l'action en opposition: 5 septembre 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Zürich. (A. Ko. 1382)

Konkursamt Riesbach in Zürich V.

Gemeinschuldner: Nachlass des **Schlesinger, Gustav,** gew. Kaufmann am Kreuzplatz in Zürich V (Riesbach) (S. H. A. B. Nr. 187 vom 27. August 1892, pag. 751; und Nr. 234 vom 2. November 1892, pag. 941).

Anfechtungsfrist: Bis 5. September 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kanton Luzern. (Sch. 1383)

Konkursamt Luzern.

Gemeinschuldner: **Zemp, Josef,** gew. Lehenwirt zur Bierbrauerei Falken in Luzern (S. H. A. B. Nr. 224 vom 19. Oktober 1892, pag. 901; und Nr. 276 vom 31. Dezember 1892, pag. 1119).

Datum des Schlusses: 22. August 1893.

Canton de Fribourg. (Sch. 1384)

Office des faillites du Lac, à Morat.

Failli: **Chervet, Henri, dit Babo,** de Sugiez, en Amérique (F. o. s. du c. du 7 septembre 1892, nº 195, page 783; et du 25 mars 1893, nº 76, page 305).

Date de la clôture: 21 août 1893.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)

Kanton Bern. (W. 1385)

Konkursamt Erlach.

Gemeinschuldner: **Eichinger, Heinrich,** Uhrsteinfabrikant in Erlach (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 111; Nr. 67 vom 18. März 1893, pag. 270; Nr. 158 vom 8. Juli 1893, pag. 643; und Nr. 176 vom 2. August 1893, pag. 716).

Datum des Widerrufs: 22. August 1893.

Kanton Aargau. (W. 1386)

Bezirksgericht Zofingen.

Gemeinschuldner: **Hilfiker, Friedrich,** Gerber in Aarburg (S. H. A. B. Nr. 87 vom 8. April 1893, pag. 349; Nr. 128 vom 31. Mai 1893, pag. 515; Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 691; und Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 738).

Datum des Widerrufs: 23. August 1893.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)

Canton de Berne. (St. 1390)

Office des faillites de Courtelary.

Failli: **Dodillet, Charles-Auguste,** cultivateur, à Courtelary (F. o. s. du c. du 15 mars 1893, nº 63, page 253; du 21 juin 1893, nº 144, page 583; et du 19 juillet 1893, nº 167, page 679).

Date du dépôt des conditions de la vente: 16 septembre 1893.

Lieu, jour et heure des II enchères: Mercredi, 27 septembre 1893, à 7 heures du soir, à l'Hôtel du Sauvage à Courtelary.

Désignation des immeubles mis en vente:

Au territoire de Courtelary.

Ier lot.

1º C 263, la Fenette, un champ de 26 ares 10 centiares.
2º B 242, les Ramées, un champ de 26 ares 20 centiares.
3º A 403, à Tabor, un verger de 13 ares 55 centiares.
4º E 148, son Cernion, un pré de montagne de 2 hectares 37 ares 90 centiares.
5º E 151, même lieu, un dit de 84 ares 40 centiares.
Dernière enchère: fr. 1905.

IIe lot.

6º B 245, les Ramées, un champ de 5 ares 87 centiares.
Dernière enchère: fr. 70.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300).

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Canton de Neuchâtel. (N. F. E. 1387)

Tribunal du Val-de-Ruz (1re instance) à Cernier.

Débiteur: **Burki, Fritz,** voiturier, au Pâquier.

Date du jugement accordant le sursis: 21 août 1893.

Commissaire au sursis concordataire: Gottfried Etter, notaire, à Dombresson.

Délai pour les productions: 15 septembre 1893.

Assemblée des créanciers: Samedi, 30 septembre 1893, dès 10½ heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Cernier.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 20 septembre 1893.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Canton de Genève. (N. V. 1388)

Tribunal de 1re instance de Genève.

Débiteur: **Fueslin, Charles-Ernest,** marchand de bières en bouteilles et eaux minérales, 34, Place du Bourg-de-Four, à Genève (F. o. s. du c. du 10 juin 1893, nº 136, page 550).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 31 août 1893, à 9 heures du matin, au palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle A.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Canton de Genève. (V. 1389)

Office des faillites de Genève.

A vendre un fond de commerce d'instruments de musique: Violons, mandolines, fournitures diverses.

S'adresser jusqu'au 4 septembre 1893, à l'*office des faillites de Genève,* palais de justice.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1893. 21. August. Die Firma **Michael Iselins Sohn Lederhandlung** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 190 vom 1. September 1892, pag. 763) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen. Gleichzeitig erlischt auch die an Sohn Christoph Iselin erteilte Prokura.

21. August. Inhaber der Firma **Iselin, Sohn, Lederhandlung** in Glarus, ist Niklaus Christoph Iselin von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Lederhandlung und Import kontinentaler Leder.

22. August. Die von der Firma **Bosshard & Cie** in Näfels (S. H. A. B. Nr. 6 vom 15. Januar 1889, pag. 37; und Nr 14 vom 21. Januar 1892, pag. 54) an Hermann Schröder erteilte Prokura ist infolge Austrittes desselben aus dem Geschäfte erloschen; die Firma erteilt Prokura an Karl Löhle von Steckborn, in Näfels.

22. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hefti, Tschudy & Cie** in Niederurnen (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1893, pag. 2) ist Joh. Hefti-Jenny ausgetreten, infolgedessen ist die Firma erloschen.

Die übrigen Gesellschafter, Fritz Tschudy-Rüegg und Alfred Tschudy-Luchsinger, beide von und in Niederurnen, führen die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Fr. & A. Tschudy** in Niederurnen fort.

22. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Steinkohlen-Consum-Gesellschaft Glarus** in Glarus (S. H. A. B. 1883, pag. 774; 1887, pag. 3; 1888, pag. 1010 und 1018; 1890, pag. 553; und 1893, pag. 195) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten Jakob von Fridolin Trümpy und des bisherigen Vizepräsidenten Heinrich Kubli-Trümpy zum nunmehrigen Präsidenten des Vorstandes gewählt den bisherigen Vizepräsidenten Heinrich Kubli-Trümpy von und in Netstal und zum Vizepräsidenten Samuel Gerson Fröhlich von Hauptweil, in Ennenda. Jeder derselben ist befugt, rechtsverbindlich namens der Genossenschaft zu zeichnen. Ferner hat sie die aus dem Vorstande tretenden Mitglieder Jean Paravicini, Joh. Kaspar Zwicky und Daniel Jenny-Trümpy ersetzt durch Caspar Luchsinger-Trümpy in Glarus, Ludwig Zweifel-Schneider in Netstal, Adolf Jenny-Trümpy in Ennenda und Alfred Tschudy-Luchsinger in Niederurnen.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau für den Registerbezirk Kriegstetten.

1893. 21. August. Unter Hinweisung auf die Eintragung der Aktiengesellschaft **Electro-chemische Gesellschaft Solothurn** in Luterbach (Vergl. das S. H. A. B. Nr. 151 vom 30. Juni 1893, pag. 615) wird bekannt gegeben, dass der Verwaltungsrat dieser Gesellschaft in seiner Versammlung vom 31. Juli 1893 als Geschäftsführer, welchem die Vertretung der Gesellschaft im gesamten Geschäftsverkehre zusteht, Adrian Baumann in Solothurn ernannt hat. In der oben zitierten, diese Gesellschaft betreffenden Publikation vom 30. Juni 1893 soll es heissen: «Electro-chemische Gesellschaft Solothurn» mit Sitz und Gerichtsstand in Luterbach und nicht: Electro-chemische Gesellschaft in Solothurn.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

1893. 21. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Sennhauser u. Cie.** an der Langgasse, Gde. Tablat (S. H. A. B. vom 20. März 1883, pag. 305), ist der eine Gesellschafter, Joseph Anton Walliser von Mosnang und Tablat, wohnhaft an der Langgasse, ausgetreten. An dessen Stelle tritt Emil Sennhauser von Kirchberg, an der Langgasse/Tablat. Die an W. Walliser erteilte Prokura ist erloschen.

21. August. Die Firma **Konrad Widmer, Wirt u. Metzger** in Hemberg (S. H. A. B. vom 22. Juli 1892, pag. 667) ist infolge Ueberganges des Geschäftes auf Jacob Widmer, Sohn, erloschen.

Inhaber der Firma **Jacob Widmer z. Löwen** in Hemberg ist Jacob Widmer von Buch/Affeltrangen (Thurgau), in Hemberg. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Im Dorf.

21. August. Unter der Firma **Genossenschaftsferggerei Flawil u. Umgebung** hat sich mit Sitz und Gerichtsstand in Flawil eine Genossenschaft gebildet, welche bezweckt, den Geschäftsverkehr zwischen ihren Mitgliedern und Arbeitgebern zu leiten, in dem Sinne, dass sie von Arbeitgebern Ware zur Verarbeitung übernimmt und sie unter ihre Genossenschaftsmitglieder zur Verarbeitung verteilt. Der fernere Zweck der Genossenschaft ist, alle zum Sticken notwendigen Materialien, wie Garn, Wachs, Nadeln, Oel etc. en gros einzukaufen und diese Gebrauchsgegenstände den Genossenschaftern zukommen zu lassen und eventuell auch an Nichtmitglieder zu verkaufen und ferner die geschäftlichen Interessen ihrer Mitglieder gerichtlich und aussergerichtlich zu vertreten. Die Statuten sind am 16. Juli 1893 festgestellt und von sämtlichen

Genossenschaftern unterzeichnet worden. Jeder Maschinenbesitzer und Pächter hat das Recht, seinen Eintritt in die Genossenschaft anzumelden; die Bewilligung oder Verweigerung der Aufnahme liegt in der Kompetenz der Verwaltung, wobei aber dem Abgewiesenen das Rekursrecht an die Hauptversammlung freisteht. Aufgenommene Mitglieder haben die Statuten zu unterzeichnen und haften durch ihre Unterschrift nach aussen für sämtliche Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch mit ihrem Eigentum. Die Mitgliedschaft der Genossenschaft geht verloren durch freiwilligen Austritt oder infolge Ausschlusses aus der Genossenschaft, welch' letzterer von der Verwaltung gegen solche Mitglieder ausgesprochen werden kann, welche die Statuten der Genossenschaft nicht befolgen, oder durch ihre Handlungsweise die Interessen derselben gefährden, wobei aber dem hievon Betroffenen das Rekursrecht an die Hauptversammlung offen steht. Die Rekursfrist beträgt 14 Tage. Anstatt des Entscheides der Hauptversammlung kann auch derjenige eines Schiedsgerichtes angerufen werden. Bei freiwilligem Austritt muss das bezügliche Begehren drei Monate vorher dem Präsidenten der Genossenschaft eingereicht werden. Freiwillig ausgetretene, sowie von der Genossenschaft ausgeschlossene Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen und sind proportional mitverantwortlich und haftbar für jeden Schaden, welcher der Genossenschaft in ihrem Geschäftsverkehr seit vorher ergangenem Bilanzabschluss bis zum Tage ihres Austrittes verursacht wird. Mitglieder, welche infolge Wegzuges oder Maschinenverkaufes aus der Genossenschaft während eines Geschäftsjahres austreten, oder Erben eines während eines Geschäftsjahres verstorbenen Mitgliedes werden mit Bezug auf das Genossenschaftsvermögen gleich behandelt wie die freiwillig Austretenden. Diese erwerben nur dann und zwar nach proportionaler Berechnung Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen, wenn die Genossenschaft innert Jahresfrist nach ihrem Austritte in Liquidation treten würde. Der proportionale Anspruch eines jeden Mitgliedes am Jahresgewinn wird nach dem Betrage seines Umsatzes zum Gesamtverkehr der Genossenschaftsmitglieder berechnet. Die Betriebsausgaben werden bestritten: *a.* durch Abzug von 5 % Provision bei gewöhnlichen Stickereien und 7—10 % bei Spezialitäten vom Betrag des Arbeitslohnes; *b.* durch Zuschlag von 5 % Nutzen auf den Bruttokostenpreis der Utensilien beim Verkauf an Nichtmitglieder; *c.* durch Provisionsberechnung von mindestens 5 % bei gewöhnlichen Stickwaren und mindestens 7 % bei Spezialitäten, welche an Nichtmitglieder abgegeben werden. Der beim Abschluss eines Geschäftsjahres sich ergebende Reingewinn wird folgendermassen verteilt: Zuerst werden demselben die Gratifikationen für den Verwaltungsrat und die Rechnungskommission entnommen. Sodann werden 50 % an die Genossenschaftsmitglieder nach Massgabe ihres Jahresumsatzes ausbezahlt und weitere 50 % fallen in den Reservefonds bis dieser die Höhe von Fr. 6000 erreicht hat. Als obligatorisches Publikationsorgan wird der «Bezirksanzeiger des Bezirkes Untertoggenburg» bezeichnet. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, der Verwaltungsrat, die Rechnungskommission und die Angestellten. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern; in denselben sind zu gleicher Zeit nicht wählbar Vater und Sohn, Brüder, wirkliche Schwäger, Schwiegervater und Tochtermann. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer je einzeln. Präsident ist Eduard Schmuckli von Oberuzwil, in Flawil; Vizepräsident Jacob Steiger; und Geschäftsführer Heinrich Peter-Steiger, beide in Flawil. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Konrad Tremp in Riggenswil, Gde. Oberuzwil, Samuel Bohl und Johannes Roth-Steiger, beide in Botsberg (Flawil).

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 21 août. Les suivants: William-François Genequand de Genève, domicilié à Plainpalais, et Emile Laschi de Vérone (Italie), domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Laschi & Genequand,** une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1893, et a pour objet l'exploitation d'une agence commerciale, avec le sous-titre de: Comptoir Italo-Suisse pour le développement du commerce et de l'industrie entre l'Italie et la Suisse. Bureau: 11, Place du Molard.

21 août. La société en nom collectif **A. Guggia & Ls Dubouchet,** à Genève, avec succursale à Belley (Département de l'Ain) (F. o. s. du c. du 18 février 1890, no 23, page 120), est déclarée dissoute dès le 30 juin 1893.

Les suivants: François Guggia de Bedigliora (Tessin), domicilié à Genève, jusqu'ici fondé de procuration de la maison radiée, et Louis Dubouchet du Plan-les-Ouates, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison **Guggia & Dubouchet,** une société en nom collectif qui reprend dès le 30 juin 1893, l'actif et passif de la société radiée. Genre d'affaires: Vins, vermouths et spiritueux. Locaux: 15, Place de la Madeleine.

21 août. La raison **J.-Louise Fleuret,** atelier de maréchalerie, à Genève, Rue Dassier (F. o. s. du c. du 19 décembre 1890, no 184, page 885), dont la titulaire est actuellement Madame Jeanne-Louise Fleuret, femme de Henri Zwahlen, maître-boucher, à Plainpalais, est radiée ensuite de renonciation dès le 20 février 1893, jour du mariage.

22 août. Par jugement du 21 août 1893, le tribunal de 1re instance de Genève a déclaré en état de faillite la maison **Ls Schütz,** commerce de tabacs et fabrique de cigarettes, à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1889, no 137, page 664). Cette maison est radiée d'office.

Notenemission der Zuger Kantonalbank.

Der schweizerische Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 15. August 1893 der **„Zuger Kantonalbank“** in Zug die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten im Betrage von **1,000,000 Franken,** unter der nach Art. 12 *a*, 14 und 30 des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Garantie des Kantons Zug, erteilt und dem benannten Finanzinstitut die Ordnungsnummer **39** der schweizerischen Emissionsbanken angewiesen. (V. 28²)

Die Noten der Zuger Kantonalbank werden in Abschnitten von **50, 100** und **500 Franken** ausgegeben, das Emissionsdatum vom **1. Oktober 1893** und die Unterschriften des **Bankpräsidenten** und des **Direktors** tragen.

Bern, den 16. August 1893.

Eidgenössisches Finanzdepartement.

Emission de billets de la Zuger Kantonalbank à Zoug.

Dans sa séance du 15 août 1893, le Conseil fédéral a autorisé la **„Zuger Kantonalbank“,** à Zoug, à émettre pour une somme de **1,000,000 de francs** des billets de banque, ensuite de la garantie fournie par le canton de Zoug, conformément à l'article 12 *a*, 14 et 30 de la loi fédérale du 8 mars 1881; cet établissement financier a reçu le numéro **39** dans l'ordre officiel des banques d'émission suisses.

Les billets de la «Zuger Kantonalbank» seront émis en coupures de **50, 100** et **500 francs** et porteront la date d'émission du **1er octobre 1893** et les signatures du **président de la banque** et du **directeur.** (V. 29²)

Berne, le 16 août 1893.

Département fédéral des finances.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

21 août 1893, 8 h. a.

No 6554.

J. Pautex, négociant,

Genève (Suisse).

Tabacs.

23. August 1893, 8 Uhr a.

No 6555.

Friedrich Steinfels, Fabrikant,

Zürich (Schweiz).

Haushaltungsseife.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Transportwesen. — *Transports.*

Post. Die österreichische Postverwaltung bringt zur Kenntnis, dass die österreichischen Auswechslungsbureaux Itzkany und Krakau noch häufig Stücke aus der Schweiz nach Rumänien erhalten, welche wegen mangelhafter Verpackung defekt geworden sind und daher erst nach erfolgter Neuverpackung von Seite der genannten Postämter an die rumänische Postverwaltung ausgeliefert werden können.

Zur Verhütung des wiederholt gerügten Uebelstandes wird von den betreffenden Postverwaltungen verlangt, dass die nach Rumänien bestimmten Poststücke aus der Schweiz je nach ihrem Inhalte in rohe oder Wachs-Leinwand verpackt sein müssen. Im fernern ist es notwendig, dass diese Sendungen gut verschnürt und mit der erforderlichen Anzahl haltbarer Siegel versehen seien.

— Nach einer Mitteilung der italienischen Postverwaltung ist, mit Wirksamkeit vom 1. September nächsthin an, in Italien das Maximalgewicht für die Poststücke von 3 auf 5 kg erhöht worden. Es können deshalb vom genannten Zeitpunkte an Poststücke nach Italien, sowie solche nach weiter gelegenen Ländern im Transit über Italien, zu den bisherigen Taxen bis auf 5 kg Gewicht Beförderung erhalten. Hievon sind jedoch ausgeschlossen die Poststücke nach Malta, Griechenland und Argentinien, weil in diesen Ländern selbst das Maximalgewicht auf 3 kg beschränkt ist.

Es wird noch besonders darauf aufmerksam gemacht, dass Sperrgutstücke nach Italien und im Transit durch dieses Land nicht Beförderung erhalten und dass die Dimension eines Stückes nach Italien oder weiter in keiner Richtung 60 cm überschreiten darf.

* * *

Postes. L'administration des postes autrichiennes informe que les bureaux d'échange autrichiens d'Itzkany et de Krakau reçoivent encore souvent des colis en provenance de Suisse à destination de la Roumanie qui, pour cause d'emballage insuffisant, se trouvent en mauvais état et ne peuvent, par conséquent, être livrés à l'administration des postes roumaines qu'après avoir été réemballés par les susdits offices de poste.

Afin de remédier à cet inconvénient signalé à réitérées fois déjà, les administrations postales respectives exigent que les colis postaux originaires de Suisse à destination de la Roumanie soient, suivant leur contenu, emballés dans de la *toile cirée* ou *écrue.* Il est, en outre, nécessaire que ces envois soient bien ficelés et munis d'un nombre suffisant de cachets solides.

— A partir du 1er septembre prochain, l'administration des postes d'Italie admettra à la circulation, dans son service, les colis postaux jusqu'au poids de 5 kg. Dès la même date, les colis postaux à destination de l'Italie et des pays en transit par l'Italie pourront, en conséquence, être admis à l'expédition, aux taxes actuelles, *jusqu'au poids de 5 kg.* Font cependant exception les colis postaux à destination de Malte, de la Grèce et de l'Argentine, attendu que dans ces pays le maximum de poids est limité à 3 kg.

Nous attirons spécialement l'attention sur le fait que les colis encombrants sont exclus du transport à destination de l'Italie et des pays en transit par

l'Italie et que les dimensions d'un colis postal pour ces mêmes pays ne doivent pas dépasser 60 cm dans un sens quelconque.

Verschiedenes. — *Divers.*

Cholera. Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 22. d. M. beschlossen, dass die aus verseuchten Orten oder Bezirken stammenden Sendungen von persönlichen Effekten (Gepäcksendungen ohne Begleitung) oder von Uebersiedlungseffekten (Umzugsgut) nur über folgende Grenzzollstationen eingeführt werden können: Chiasso, Bouveret, Genf (Bahnhof Cornavin, Bahnhof Eaux-Vives und Bureau du Lac), Vallorbes, Verrières, Locle, Pruntrut, Basel (Centralbahnhof und Badischer Bahnhof), Schaffhausen, Romanshorn, Rorschach und Buchs. Sobald eine derartige, aus einem verseucht erklärten Bezirk stammende Sendung anlangt, hat die Zollbehörde der Ortsgesundheitsbehörde davon Mitteilung zu machen, worauf letztere ungesäumt die vorgeschriebene Revision und die eventuell als nötig erachtete Desinfektion anordnen wird.

* * *

Choléra. Suivant un arrêté pris par le conseil fédéral en date du 22 de ce mois, les envois d'effets personnels (envois de bagages) ou d'objets mobiliers (effets de déménagement), provenant d'endroits ou de circonscriptions contaminés, ne peuvent être importés que par les stations frontières et douanières suivantes: Chiasso, Bouveret, Genève (gare Cornavin, gare des Eaux-Vives et bureau du lac), Vallorbes, les Verrières, le Locle, Porrentruy, Bâle (gare centrale et gare badoise), Schaffhouse, Romanshorn, Rorschach et Buchs. Dès l'arrivée d'un envoi de ce genre, provenant d'une circonscription considérée comme contaminée, le bureau des péages doit en informer l'autorité sanitaire locale qui ordonnera immédiatement l'inspection prescrite par le règlement et, le cas échéant, les mesures de désinfection reconnues nécessaires.

Litteratur. Der Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrievereins hat soeben seinen Bericht über Handel und Industrie der Schweiz im Jahre 1892 herausgegeben. Derselbe kann zum Preise von **Fr. 3** beim Sekretariat des Schweizerischen Handels- und Industrievereins in Zürich (Börsengebäude) bezogen werden.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	17 août. £	24 août. £		17 août. £	24 août. £
Encaisse métall[e] .	15,069,333	15,015,662	Billets émis . . .	40,080,115	39,453,505
Réserve de billets	13,443,435	13,205,730	Dépôts publics . .	37,720,068	4,362,905
Effets et avances .	24,254,890	23,993,423	Dépôts particuliers	30,474,827	28,843,501
Valeurs publiques	13,104,453	12,414,595			

Banque de France.

	17 août. Fr.	24 août. Fr.		17 août. Fr.	24 août. Fr.
Encaisse métallique . . .	2,989,917,631	2,982,492,723	Circulation de billets . .	3,412,309,905	3,358,679,170
Portefeuille .	542,859,432	499,469,996	Comptes-courants . .	561,862,239	559,299,349

Banca nazionale nel regno d'Italia.

	31 luglio. L.	10 agosto. L.		31 luglio. L.	10 agosto. L.
Moneta metallica	248,861,845	250,276,709	Circolazione . .	673,236,873	622,640,633
Portafoglio . .	345,111,520	342,392,305	Conti correnti a vista . . .	72,127,214	69,254,180

Niederländische Bank.

	12. August. fl.	19. August. fl.		12. August. fl.	19. August. fl.
Metallbestand .	115,697,067	113,230,333	Noten-Circulation	194,068,020	191,657,915
Wechselportef[lle]	52,840,180	52,658,733	Conti-Correnti	5,293,065	5,635,261

Télégrammes.

25 août. Le câble Falmouth-Bilbao est rétabli.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Schweizerische Südostbahn.

Die Tit. Aktionäre der Schweizerischen Südostbahn werden anmit zur

dritten ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 7. September 1893, vormittags 10½ Uhr,** in den **Gasthof zum Engel in Wädensweil** eingeladen, behufs Erledigung folgender Traktanden:

1) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1892;
2) Wahlen:
   a. Erneuerungs- bezw. Ersatzwahlen von sieben Mitgliedern des Verwaltungsrates gemäss § 23 der Statuten und zufolge eines während des Berichtsjahres erfolgten Rücktrittes.
   b. Von drei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern für das Jahr 1893.

Zum Zwecke der Erlangung von Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, sind die Aktien bis spätestens am 5. September bei unserer Hauptkasse in **Wädensweil** oder bei den nachbezeichneten Stellen zu deponieren:

in **Basel** bei der Eidgenössischen Bank,
» **Bern** bei der Eidgenössischen Bank,
» **Einsiedeln** bei der Spar- u. Leihkasse,
» **St. Gallen** bei der Eidg. Bank,
in **Luzern** bei der Eidg. Bank,
» **Rapperswil** bei der Leihbank,
» **Zürich** bei der Eidg. Bank,
» **Zürich** beim Zürcher Bankverein.

Die Aktien sind je mit einem Nummernverzeichnisse zu begleiten, wofür die Formulare bei den Depotstellen bezogen werden können. Für die hinterlegten Aktien erhalten die Deponenten gleichzeitig mit der Eintrittskarte eine Depotbescheinigung.

Es ist dabei verstanden, dass die Depotstellen gegen Hinterlagsbescheinigungen anderer Banken gleichfalls Eintritts- und Stimmkarten abgeben können.

Nach dem 5. September werden Eintrittskarten **nur noch bei der Hauptkasse** in Wädensweil und zwar bis 7. September, vormittags 9 Uhr, verabfolgt.

Innerhalb der nächsten acht Tage nach stattgehabter Generalversammlung sind die hinterlegten Aktien gegen Rückgabe der Depotbescheinigung, auf welcher überdies der Rückempfang der Titel zu bestätigen ist, sowie allfällige Hinterlagsbescheinigungen anderer Banken bei den Depotstellen wieder in Empfang zu nehmen.

Die gedruckten Vorlagen werden vom 30. August an bei der Hauptkasse der Gesellschaft und bei den übrigen vorgenannten Stellen den tit. Aktionären zur Verfügung stehen.

Am Tage der Generalversammlung berechtigt die Eintrittskarte die in dieser genannte Person zur freien Fahrt auf den Linien der Südostbahn und zwar mit den Vormittagszügen bis 10 Uhr in der Richtung nach und mit den Nachmittagszügen in der Richtung von Wädensweil. (OF 8058)

Wädensweil, den 24. August 1893.

Namens des Verwaltungsrates der Schweizerischen Südostbahn:

(485) *Der Präsident:* **J. H. Bühler-Honegger.**

Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3e édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

Schweizerisches Ortslexikon.

☞ Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable **du directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407)

Aktiengesellschaft Grand Hôtel in Arosa.

Die diesjährige **ordentliche Generalversammlung** der **Aktiengesellschaft Grand Hôtel in Arosa** findet statt **Mittwoch, den 6. September 1893, nachmittags 4 Uhr,** im **Hôtel Central in Zürich.**

Traktanden:

1) Vorlage und Bericht der Rechnungsrevisoren pro 1892.
2) Bericht des Verwaltungsrates.
3) Wahl dreier Rechnungsrevisoren.
4) Individuelle Anträge.

Bericht und Rechnung liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Grand Hôtel in Arosa auf. (H 1619 Ch)

Arosa, den 22. August 1893.

Namens des Verwaltungsrates:

(483) **Der Präsident.**

F. PAYOT, éditeur, Rue de Bourg 1, **Lausanne.**

Commentaire (484[5])

de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

par **A. Brustlein,** directeur du bureau fédéral de la poursuite pour dettes et des faillites, et **Paul Rambert,** candidat au doctorat en droit.

Edition française, revue et augmentée de l'ouvrage allemand de MM. **L. Weber** et **A. Brustlein.** — Prix de l'ouvrage complet **fr. 10.**

Manuel du droit fédéral des obligations.

Code fédéral des obligations et lois spéciales s'y rattachant par **Virgile Rossel,** docteur en droit, recteur à l'Université de Berne. Un fort vol. in-8°. Br. **fr. 15.**

Fabrication et spécialités.

Pinces à couper et à plomber, plombs, machines à perforer, presses à dates pour billets, numéroteurs, timbres à sceaux, à dates et à raisons de commerce, fers à brûler, clefs de vagons, enseignes en tous genre, plaques pour hydrantes, pour noms des rues et des maisons, plaques pour indiquer les distances, fondues ou émaillées, ou frappées avec lettres massives, en relief. Diplôme à Zürich 1883; Medaille à Paris 1889.

H. Isler, atelier de mécanique et établissement de gravure, à Winterthour.

(1)

Assurances et réassurances.

Alfred Bourquin, Neuchâtel.

Se charge du placement de risques divers en **incendie** et **chômage, vie, transports, accidents** et **bétail.**

Relations avec des compagnies de 1er ordre. (114[29])

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.

Preis jährlich Fr. 7.

Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen.

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral.

Timbres en métal et en caoutchouc.

Specialité: Poinçons pour l'horlogerie.

F. HOMBERG,

Graveur-médailleur à **Berne.**

Médailles: Paris 1889, Chaux-de-Fonds 1881. **Diplôme:** Zurich 1883. (394[19])

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **4 0/0.**

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.